

# VI FESTIWAL KULTUR REGIONÓW EUROPY

## RUMUŃSKA WOŁOSZCZYNA

22-26 października 2014

Poznań – Konin – Kalisz



Szeregóty na [www.dombretanii.org.pl](http://www.dombretanii.org.pl)

ORGANIZATORZY:



Po raz szósty Dom Bretanii organizuje w październiku Festiwal Kultur Regionów Europy. Dlaczego festiwal poświęcony europejskim regionom? Bo poznawszy z bliska ofertę kulturalną Bretanii i innych regionów Francji Dom Bretanii zapragnął odkryć na nowo Europę poprzez jej małe lokalne ojczyzny, mające silną tożsamość kulturową. Kiedy oddalamy się od stolic, zyskujemy szerszą perspektywę, spotykamy ludzi zaangażowanych w życie lokalnej społeczności, poznajemy artystów, zwiększamy szansę na prawdziwy dialog międzykulturowy.

**W tym roku** zapraszamy na spotkanie z Wołoszczyzną, historyczną, rumuńską krainą położoną między Karpatami i Dunajem. Wołoszczyzna to etniczny tygiel, o bogatej historii i kulturze. Kraina z charakterystyczną architekturą doskonale wkomponowaną w krajobraz, przywołującą magię ludowych legend i wierzeń oraz dzieje słynnych gospodarów wołoskich. Wyruszamy na wspaniałą podróż do europejskiego regionu tętniącego tradycją i różnorodnością kulturową.

**Wydarzeniem artystycznym** Festiwalu będzie koncert Marii Răducanu, charyzmatycznej rumuńskiej pieśniarki, która wykona wołoskie pieśni ludowe w jazzowej interpretacji. Akompaniował jej będzie znany niemiecki pianista Niko Meinhold.

**Festiwal** organizowany jest we współpracy z Rumuńskim Instytutem Kultury. Oprócz Poznania, Festiwal odbędzie się po raz pierwszy również w Koninie i Kaliszu, dzięki współpracy z Centrami Kultury i Sztuki, instytucjami kultury Samorządu Województwa Wielkopolskiego.



## PROGRAM

### POZNAŃ

Oprócz pokazu filmów w Kinie Muza (ul. Święty Marcin 30), koncertu Marii Răducanu i Fest-Noz w klubie Blue Note (ul. Kościuszki 79), warsztatów tańców rumuńskich w EtnoBalansie (ul. Wielka 19) i spotkania z Michałem Kruszoną w księgarni Zysk i S-ka (ul. Wielka 10), wszystkie wydarzenia odbędą się w Domu Bretanii (Stary Rynek 37).

#### **22. X (środa)**

- g. 18.00 Wykład „Co łączy Wołoszczyznę z włoszczyzną? Wprowadzenie do regionu”.  
dr Tomasz Klimkowski (Zakład Rumunistyki, IFR UAM Poznań) *[wstęp wolny]*
- g. 19.00 Wykład „VALACHIA - TERRA BALCANICA” dr Emilia Ivancu (Zakład Rumunistyki, IFR UAM  
Poznań) *[wstęp wolny]*

#### **23. X (czwartek)**

- od g. 17.30 Przegląd współczesnego kina rumuńskiego („Japoński piesek” reż. Tudor Cristian Jurgiu, „Gruszki na wierzbie” reż. Dan Chișu, „Quod Erat Demonstrandum” reż. Andrei Gruzniczki) *[Kino Muza, bilety 8 zł]*

#### **24.X (piątek)**

- g. 17.30 „Rumunia. W poszukiwaniu diabła” - spotkanie z Michałem Kruszoną, pisarzem, podróżnikiem”.  
*[wstęp wolny]*
- g. 19.00 Spektakl „Mistrz Manole” - teatralna kontynuacja słuchowiska Polskiego Radia zrealizowanego przez Dariusza Błaszczyka i Jacka Hałasa *[bezpłatne zaproszenia do odbioru w Domu Bretanii od 20.X]*

#### **25. X (sobota)**

- g. 10.00 Warsztaty językowo-kulturowe. Prowadzenie dr Emilia Ivancu i dr Tomasz Klimkowski (Zakład Rumunistyki, IFR UAM Poznań) *[wstęp wolny]*
- g. 12.30 Spotkanie poświęcone muzyce rumuńskiej z Marią Răducanu, gwiazdą muzyczną tegorocznego Festiwalu Kultur Regionów Europy *[wstęp wolny]*
- g. 14.00 Spotkanie poświęcone wołoskiej architekturze z Tomaszem Ogińskim, historykiem sztuki, przewodnikiem po Bukareszcie ([www.niesamowity-bukareszt.com](http://www.niesamowity-bukareszt.com)) *[wstęp wolny]*
- g. 16.00 Pokaz filmów dokumentalnych Florina Iepana („Bela Lugosi. Upadły wampir”, „Dzieci z dekretu”) *[wstęp wolny]*
- g. 16.00 Warsztaty tańców rumuńskich w EtnoBalansie. Prowadzenie Anna Trąbała  
*[udział w warsztatach bezpłatny, zapisy do 20.X na [malgorzata@dombretanii.org.pl](mailto:malgorzata@dombretanii.org.pl)]*
- g. 20.00 **KONCERT MARIİ RĂDUCANU**  
*[Blue Note Jazz Club, bilety: 30 zł przedsprzedaż, 40 zł w dniu koncertu]*
- g. 21.30 **FEST NOZ** – Pierrick Lemou (skrzypce) i Yann-Fanch Perroches (akordeon diatoniczny) *[Blue Note Jazz Club, bilety: 30 zł przedsprzedaż, 40 zł w dniu koncertu]*
- Bilety zakupione na koncert Marii Răducanu upoważniają do bezpłatnego udziału w Fest-Noz*

#### **26. X (niedziela)**

- g. 12.00 Pokaz rumuńskich filmów animowanych połączony z warsztatami językowo-kulturowymi dla dzieci. Prowadzenie Anna Gartych i Justyna Cichońska (Zakład Rumunistyki, IFR UAM Poznań)  
*[udział w warsztatach bezpłatny, zapisy do 20.X na [malgorzata@dombretanii.org.pl](mailto:malgorzata@dombretanii.org.pl)]*
- g. 14.30 Pokaz filmu „Pozycja dziecka”, reż. Calin Peter Netzer *[wstęp wolny]*
- g. 16.30 Spotkanie autorskie z dr Emilią Ivancu. Prezentacja książek wydawnictwa Eikon *[wstęp wolny]*

## KONIN

Centrum Kultury i Sztuki, Dom Kultury OSKARD, Aleja 1 Maja 7a

[www.ckis.konin.pl](http://www.ckis.konin.pl)

### **23. X (czwartek)**

- g. 17.30 Wernisaż wystawy fotografii prezentujących środowisko naturalne i architektoniczne Wołoszczyzny „VALAHIA. CAŁOŚĆ Z FRAGMENTÓW”
- g. 18.00 Spektakl „Mistrz Manole” - teatralna kontynuacja słuchowiska Polskiego Radia zrealizowanego przez Dariusza Błaszcyka i Jacka Hałasa

### **24. X (piątek)**

- g. 19.00 Pokaz filmów rumuńskich [część 1] („Wesele w Besarabii” reż. Napoleon Helis, „Dzieci Dekretu”, reż. Florin Iepan)

### **25. X (sobota)**

- g. 13.00 Pokaz rumuńskich filmów animowanych połączony z warsztatami językowo-kulturowymi dla dzieci. Prowadzenie Anna Gartych i Justyna Cichońska (Zakład Rumunistyki, IFR UAM Poznań)
- g. 19.00 Pokaz filmów rumuńskich [część 2] („Bela Lugoși. Upadły wampir” reż. Florin Iepan, “California dreamin’” reż. Cristian Nemescu)

## KALISZ

Centrum Kultury i Sztuki, ul. Łazienna 6

[www.ckis.kalisz.pl](http://www.ckis.kalisz.pl); [www.folklor.kalisz.pl](http://www.folklor.kalisz.pl)

### **23-25. X**

Wystawa zdjęć prezentujących środowisko naturalne i architektoniczne Wołoszczyzny „VALAHIA. CAŁOŚĆ Z FRAGMENTÓW”

### **23. X (czwartek)**

- g. 11.00 Pokaz filmu „Bela Lugoși. Upadły wampir” reż. Florin Iepan
- g. 12.00 Warsztaty językowo-kulturowe. Prowadzenie dr Emilia Ivancu i dr Tomasz Klimkowski (Zakład Rumunistyki, IFR UAM Poznań)

### **24. X (piątek)**

- g. 12.00 Pokaz filmu „Wesele w Besarabii”, reż. Napoleon Helis
- g. 16.00 Warsztaty tańców rumuńskich. Prowadzenie Anna Trąbała

### **25. X (sobota)**

- g. 12.00 Multimedialna prelekcja o kulturze Wołoszczyzny. Prowadzenie Michał Jurecki